

► **Sécurité routière**
Gif récompensé
p.8

► **Environnement**
Gif soutient l'agriculture
locale
p.9

► **Parc régional**
Point d'étape
p.19

Gifinfos

Université Paris-Sud 11
40 ans d'excellence

40

1971
ans DE PASSION AVEC L'UNIVERSITÉ
2011



2 Rendez-vous de mars

Du Mardi 1er au Jeudi 31

Enquête INSEE

Sur le thème de la sécurité et du cadre de vie.
Tél. : 01 70 56 52 04

Vendredi 4

Cyrano s'tape le bœuf !

Soirée ambiance "boite de jazz".
21h - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02
www.mjc-cyrano.fr

Du samedi 5 au Jeudi 31

Vitrine blanche



Vernissage de la première vitrine blanche, par Jean-Michel Fichot.
16h à 20h - Librairie LiraGif
Tél. : 01 69 07 78 04

Samedi 5

Club Magic

(à partir de 10 ans).
14h - 18h30
Ludothèque municipale
Tél. : 01 70 56 52 65
ludotheque@mairie-gif.fr

Samedi 5

Conte musical : Una hija tiene el rey...

...ou la merveilleuse histoire de la Sainte Dame Souci.
21h - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02
www.mjc-cyrano.fr

Samedi 5

Spectacle



© BM Palason

Shoebiz, les champions du monde de claquettes.
21h - La Terrasse
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

Dimanche 6

Dimanches musicaux

Concert pour un temps de Carême : Zelenka, Bach...
17h - Église Saint-Remi
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

Du mardi 8 au mardi 29

Photographie

Exposition "Gif vu par Marc Legrésy".
Lundi de 14h à 19h
Mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h
Samedi de 9h30 à 12h30
Tél. : 01 70 56 52 60

Mardi 8

Numérique

L'Île-de-France passe à la télé "tout numérique" !
Tél. : 09 70 81 88 18
www.tousaunumerique.fr

Jeudi 10

La planète Mars

Conférence sur l'astronomie présentée par Sylvain Jaillon.
20h30 - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02
www.mjc-cyrano.fr

Samedi 12

Club jeux de rôle

(à partir de 14 ans).
14h à 18h30 - Ludothèque
Tél. : 01 70 56 52 65

Samedi 12

Musique du monde



Concert de flamenco avec Raphaël Faÿs Group.
21h - La Terrasse
Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr
ou 01 69 07 55 02

Samedi 19

Tournoi du jeu Mixmo

(à partir de 10 ans).
14h à 18h30 - Ludothèque
Tél. : 01 70 56 52 65

Dimanche 20

Élections cantonales

Premier tour des élections, n'oubliez pas votre carte d'identité et votre carte d'électeur !
De 8h à 20h
Affaires citoyennes
Tél. : 01 69 18 69 18

Du vendredi 25 au dimanche 27

Les Kervroëdan

Exposition de peinture, de photographie et de mobilier.
De 10h à 19h
Château de Belleville
Tél. : 01 70 56 52 60

Samedi 25

Soirée jeux

(à partir de 14 ans).
20h30 à minuit
Ludothèque : 01 70 56 52 65

Samedi 26 et dimanche 27

"Une vie..."

Spectacle par Pascal Hemery.
20h30 samedi - 17h dimanche
Centre Benoît Frachon
lalaiterie@art-scenique.org

Dimanche 27

Élections cantonales

Deuxième tour des élections.
8h à 20h - Tél. : 01 69 18 69 18

Dimanche 27

Alice et Versa



© Sylvain Liégre

Théâtre en famille à partir de 6 ans.
16h - La Terrasse
Tél. : 01 70 56 52 60

Jeudi 31

Les jeudis de la recherche

Cellules immunitaires contre bactéries.
18h - CNRS Gif
Tél. : 01 70 56 52 60

Dimanche 3 avril

Foulée de printemps

Courses élite et familiale.
Départ à 9h et 10h45, gymnase de la Plaine.
Tél. : 01 70 56 53 60



// 1971-2011 40 ans de passion avec l'université //

- 4 **Actualités**
- 16 **Dossier**
L'université Paris
Sud 11 fête
ses 40 ans
- 19 **Environnement**
PNR : où en est-on ?
- 22 **Expressions**
- 25 **Vie culturelle**
- 28 **Vie sportive**
- 29 **Vie associative**
- 32 **Retour sur...**
- 33 **Entre Giffois**
- 34 **Talent**
Laure Katsaros,
écrivain
Patrimoine
- 35 **Infos pratiques**

Le 20ème siècle a connu un développement sans précédent des connaissances et de la recherche ainsi que de leur diffusion. La contribution de l'université à ce progrès culturel, social et technologique a été considérable. Créée en 1971, l'université Paris-Sud 11, présente sur notre territoire, fête cette année, ses 40 ans. Elle a participé au cours de quatre décennies à ce mouvement. Paris-Sud constitue en 2011 un ensemble académique exceptionnel.

Lors du lancement des manifestations liées à cet anniversaire, le président Guy Couarrazze a rappelé les grands moments de cette aventure scientifique et humaine qui permettent à chacun des membres de l'université, "d'être d'une certaine façon de la famille des grandes figures fondatrices, Irène et Frédéric Joliot-Curie..., d'être de la communauté de Prix Nobel et médaille Fields..., d'être collègues de grands académiciens...."

Au cours de ces quarante années, Paris-Sud a acquis une notoriété et une visibilité internationale grâce à un corpus de formations d'excellence, de grandes découvertes scientifiques, la conception d'outils de recherche performants en partenariat avec des établissements voisins, le CNRS, le CEA...

Cette aventure va se poursuivre. L'autonomie de l'université, le plan campus, le développement des synergies Enseignement-recherche-développement économique, la compétition éducative mondiale sont les défis à relever. Paris-Sud a la ressource des talents pour aborder les enjeux. Gif Infos s'associe à cet anniversaire en consacrant son dossier à "notre" université.

Michel Bournat
Maire

Gif infos, mensuel municipal d'information

de la ville de Gif-sur-Yvette
9, square de la Mairie - 91190 Gif-sur-Yvette
Tél. : 01 69 18 69 18 - www.mairie-gif.fr
Courriel : communication@mairie-gif.fr

Directeur de la publication : Michel Barret | **Directeur de la rédaction** : Eric Sieberath | **Rédactrice en chef** : Béatrice Duhayon | **Journaliste** : Sabine Barbé | **Correspondante associations** : Véronique Bondis | **Graphistes** : Sylvie Kemenovic, Pascale Thébault | **Couverture** : © Université Paris-Sud 11 - Service Communication | **Ont collaboré à ce numéro** : Brigitte Bale, André Colson, Valérie Damiens, Marie-Christine Fauriaux-Régner, Dominique Lanvier, Morgane Trésorier | **Publicité** : Isabelle Amar, Tél. : 01 45 78 88 14 ou 06 89 49 30 67 | **Impression** : imprimerie LVRI | **Tirage** : 10 000 ex | **Dépôt légal** : 2011



4 Actualités

Courrier des Giffois

Déchets électroniques

► **Régulièrement de vieux postes de télévision sont déposés sur le trottoir pour être enlevés par le SIOM. Pourtant ce dernier ne les prend pas dans le cadre de la collecte des encombrants ; pourriez-vous rappeler dans le Gif infos la marche à suivre pour se débarrasser de ces appareils.**

Un habitant de Damiette



Effectivement, depuis 2006 un certains d'appareils domestiques électriques et électroniques doivent suivre une filière de recyclage spécifique. C'est la raison

pour laquelle ils ne sont plus ramassés par le SIOM dans le cadre de la collecte des encombrants ; ils doivent être repris par le magasin, amenés à la déchetterie du SIOM à Villejust ou donné à une association qui en assure le tri. Malheureusement force est de constater que nombre de personnes ignorent cette disposition et l'on retrouve encore régulièrement nombre de postes de télévision sur le trottoir. Un rappel était donc à faire, tout particulièrement en cette période de passage à télévision numérique et à la vogue des écrans plats qui remplacent de plus en plus les vieux écrans cathodiques chez les particuliers.



Éco-réflexe

Terre, pierre, tuile, béton, sable... sont des débris de démolition, des déchets inertes, des gravats. Seuls ceux produits par les ménages giffois sont pris en charge par le SIOM. Ils suivent cependant une filière spécifique de traitement et doivent être collectés séparément des encombrants. Il faut les déposer dans le caisson à la déchetterie de Villejust. ■

➤ **La déchetterie de Villejust est ouverte toute l'année, du lundi au samedi de 9h à 17h45 et le dimanche de 9h à 12h45.**

**Plus d'informations : SIOM
Tél. : 01 64 53 30 00 ou www.siom.fr**

Les élus à votre écoute

► **Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 70 56 52 70.

► **Christine Mercier** (Vie scolaire) vous reçoit à la mairie le mardi et le mercredi, de 9h à 12h.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 69 18 69 18.

► **Pierre-Yves Zigna**
(Finances, informatique)

► **Michel Barret**
(Prévention, sécurité, communication, directeur de la publication du Gif infos)

► **Françoise Sauvalle**
(Relations institutionnelles, activités économiques et commerciales, personnel communal)

► **Jean-Pierre Bouriot**
(Développement durable, travaux)

► **Martine Lapoumeyroulie**
(Solidarités, logement)

► **Dimitri Tchoreloff** (Sports)

► **Brigitte Bale**
(Urbanisme et affaires foncières)

► **Jean Bertsch**
(Affaires citoyennes, universitaires et scientifiques)

► **Marie-Christine Fauriaux-Régnier**
(Affaires culturelles, jumelage, archives)

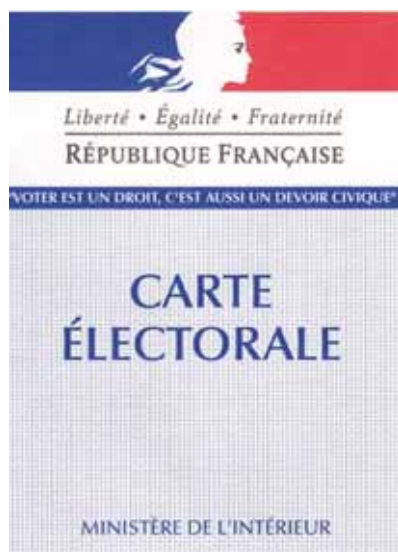
► **Pierre Lasbordes**, député de la 5^{ème} circonscription de l'Essonne, vous reçoit uniquement sur rendez-vous le lundi 7 mars de 17h à 18h30 à la mairie et le lundi 21 mars de 16h30 à 18h à la mairie-annexe. Tél. : 01 69 28 00 00.

➤ www.lasbordes.fr

Élections cantonales

Tous aux urnes !

Préparez-vous à voter les 20 et 27 mars prochains pour élire le conseiller général du canton de Gif.



Les élections cantonales, régionales, municipales... Pas toujours facile de se repérer dans les différents scrutins locaux. Pourtant, chacun a son utilité et son importance. Les 20 et 27 mars prochains se dérouleront les élections cantonales pour élire le conseiller général du canton de Gif.

Cet élu local désigné à l'échelle du canton - il y en a 42 dans le département de l'Essonne - a des compétences multiples au niveau départemental : éducation (gestion matérielle des collèges), culture (archives départementales, etc.), voirie (gestion des routes départementales), transports, social (RSA), soutien aux associations...

Les conseillers généraux seront élus en 2011 pour une durée de trois ans. En effet, ces élections locales seront les dernières avant les nouvelles élections territoriales qui auront lieu en mars 2014. Alors n'oubliez pas d'aller voter dans le bureau de vote dont vous dépendez, munis de votre carte d'électeur et de votre carte d'identité. Si vous venez d'avoir 18 ans, vous avez reçu un courrier vous prévenant que vous étiez inscrit d'office sur les listes électorales. Dans le cas contraire, contactez le service Affaires citoyennes.

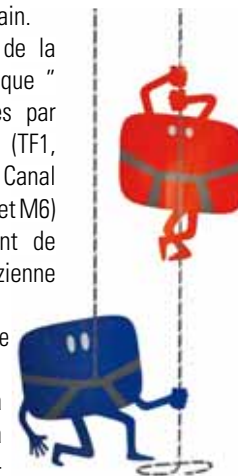
➔ **Les résultats seront publiés sur :**
www.mairie-gif.fr
Services municipaux
Tél. : 01 70 56 52 00

La télévision numérique arrive : êtes-vous prêts ?

Pour l'Ile-de-France, le passage à la télé " tout numérique " se produira le mardi 8 mars prochain.

Il implique l'arrêt de la diffusion " analogique " des chaînes reçues par l'antenne râteau (TF1, France 2, France 3, Canal Plus, France5/Arte et M6) et le remplacement de cette diffusion hertzienne analogique par la Télévision numérique terrestre (TNT).

L'émetteur, situé à l'intersection de la route de Châteaufort et de la rue du 8 mai 1945, passera lui aussi au numérique le 8 mars prochain. Les habitations qui en sont dépendantes devraient donc capter la TNT.



➔ **Pour toute information complémentaire :**
Gif infos janvier 2011 n°364 (p.8)
et février 2011 n°365 (p.7).
www.tousaunumerique.fr
Tél. : 0970 818 818.

Enquête INSEE

Une enquête de l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE) va se dérouler à Gif jusqu'au samedi 16 avril prochain. Elle porte sur le thème du cadre de vie et de la sécurité. Les ménages giffois seront interrogés par deux enquêtrices de l'INSEE munies d'une carte officielle. Faites-leur bon accueil !

147

jeunes ont bénéficié de la formation
 " Prévention et secours civiques de niveau 1 " (PSC1) dispensée par les sapeurs pompiers, depuis sa mise en place, en 2007, par la ville.

6 Actualités

Artiste de l'année 2011 - Junko Odajima Bordais

Quand le soleil levant éclaire l'école du Centre...

Junko Odajima Bordais, artiste de l'année 2011, communique sa passion de l'origami aux enfants de l'école du Centre, dans le cadre d'un projet culturel ambitieux porté par la ville.



Junko transmet sa passion pour l'Origami aux enfants de l'école du Centre.

Une souris verte court dans un univers jaune, deux girafes évoluent sous un ciel orangé, un parapluie sèche sur un fond bleu... Grâce à sa composition " Une vie ", la Giffoise Junko Odajima Bordais a été choisie pour être artiste de l'année 2011. Dans cette œuvre, des petits objets en origami (art du papier plié) ont été installés dans des boîtes multicolores, transparentes, en plastique ou en tissu... Ces cubes semblent se parler, se répondre, se compléter. Seuls et ensemble, ils expriment les moments d'une vie, mis en valeur par un jeu de lignes géométriques, de lumières et de couleurs. Paix, sérénité et minutie se dégagent du travail de cette plasticienne née au Japon, aux pieds du Mont Fuji. " Enfant, j'ai été à l'école traditionnelle où j'ai appris la calligraphie, la cérémonie du thé, l'art floral et l'origami... "

explique Junko, arrivée en France il y a 20 ans et qui développe un style empreint de modernisme et de tradition, fidèle à ses origines. Depuis octobre dernier, l'artiste transmet son savoir et sa culture aux enfants de l'école du Centre, dans le cadre d'un projet artistique et culturel sur le thème du jardin, conduit par la ville dans dix classes (1). À trois d'entre elles, Junko communique sa passion de l'origami et travaille sur le jardin zen, lieu de méditation japonais composé de sable, d'eau et de rochers. " À la place des pierres, nous fabriquons une pièce montée de polygones en pliage, les enfants sont doués ! " Ce travail fera l'objet d'une exposition le 25 juin 2011.

Junko, artiste de l'année 2011, exposera au château de Belleville en octobre 2011.

(1) Un projet collectif avec les autres artistes : Isabelle Aubry et Frédérique Lecoanet. Plus d'infos sur la globalité du projet dans un prochain numéro.

Petites foulées



La foulée de printemps se déroulera dimanche 3 avril, depuis le gymnase de la Plaine. Au programme :

- ▶ Une course élite destinée aux 16 ans et plus. Départ à 9h.
- ▶ Une course famille. Départ à 10h45.

➤ **Inscription et retrait des dossards à partir du 19 mars 2011 : service Sports (mairie-annexe) Tél. : 01 70 56 53 60**

Carnaval à Gif



Les enfants de Gif sont invités à se rassembler le samedi 2 avril 2011 dans le parc de la mairie, à 15h.

Ils défilent à partir de 15h30 dans les rues Amodru et Pécard avant de brûler le bonhomme carnaval dans le parc. Fée, sorcière, dragon, chevalier, pirate... Pour enterrer l'hiver et saluer l'arrivée du printemps, tous les costumes sont permis !

Classes à horaires aménagés

Faire de la danse et de la musique à l'école

Dans le cadre des "classes à horaires aménagés", les élèves giffois, entrant l'année prochaine en sixième, ont la possibilité de recevoir un enseignement artistique renforcé dans deux disciplines : la danse et la musique.



Les jeunes peuvent bénéficier d'un enseignement artistique.

Scolarisé en CM2, votre enfant montre de l'intérêt ou du talent dans un domaine artistique ? Pourquoi ne pas l'inscrire à partir de la 6ème dans un cursus scolaire adapté appelé : "classe à horaires aménagés musique, danse et découverte" ? Son emploi du temps sera organisé afin qu'il puisse pratiquer la danse ou la musique sur le temps scolaire, tout en étudiant le même programme officiel que les autres.

Ouvert aux élèves giffois, ce dispositif spécifique de l'Éducation nationale s'adresse aussi bien aux débutants qu'aux élèves ayant déjà une pratique musicale ou chorégraphique. Les débutants découvriront un panel de disciplines artistiques au cours de la 6ème avant de faire un choix l'année suivante.

Les cours sont dispensés deux demi-journées par semaine au collège Alexander Fleming et au Conservatoire de la vallée

de Chevreuse, à Orsay. Le dossier de candidature doit être retourné avant le 14 mars prochain, à l'attention de Nathalie Lessault, à la Communauté d'agglomération du plateau de Saclay.

➔ **Le dossier est téléchargeable sur : www.scientipole.fr**

**Conservatoire de la vallée de Chevreuse
CAPS - Parc Orsay université
26, rue Jean Rostand
91 898 Orsay cedex 4**



Jaumeron : Des choix écologiques reconnus

"Patience d'Eau" est le programme immobilier conduit par la société Nacarat à Gif, dans le secteur de Jaumeron.

Mixant différents types d'habitation (accession à la propriété libre et aidée et locatif social), cette opération a été désignée lauréate de l'appel à projets "Bâtiment basse consommation" organisé par l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME) et le Conseil régional d'Ile-de-France.

C'est une distinction accordée du fait de la réalisation sur place de logements très économes en énergie, conçus de façon bioclimatique, dans une optique d'intégration à l'environnement. Ils visent d'ailleurs les certifications "Habitat et Environnement" et "Qualitel", garanties de la qualité de conception et d'usage des logements ainsi que de la préservation des ressources naturelles tout au long de leur cycle de vie.

La livraison de ce programme est prévue pour 2012. Le choix du promoteur avait été fait par la ville, au terme d'une consultation lancée en 2009 sur la base d'un cahier des charges qui prévoyait un certain nombre d'objectifs environnementaux à atteindre (voir Gif infos octobre 2009 n°351 et Gif infos janvier 2010 n°354). Ce sera bientôt une réalité.



Les habitations individuelles, façades nord.

Prévention



Le maire, Michel Bournat, entouré de Richard Feeser, directeur du comité départemental de la prévention routière et de Michel Barret, maire-adjoint à la prévention (à droite).

Gif récompensée pour la mobilité scolaire

Le 9 février 2011, la commune a été récompensée par l'association "La Prévention Routière", dans le cadre du concours des Écharpes d'or, pour son action dans l'écomobilité scolaire.



En quatre ans, la ville a multiplié ses efforts et ses moyens pour développer et soutenir l'écomobilité scolaire.

Son action vient d'être saluée par l'association "La Prévention Routière" dans la catégorie "nouvelles mobilités".

En effet, chaque jour, des dizaines d'enfants empruntent le bus pédestre et rejoignent leur école à pied par le biais de sentiers piétonniers, encadrés

par des parents bénévoles. Direction : Les Neuveries, le Centre, les Sablons, la Feuillarde. Les effets de cette promenade matinale sont bénéfiques à de nombreux niveaux : non seulement les enfants arrivent détendus et prêts à se concentrer en classe, mais en plus, les abords des écoles sont moins pollués, moins embouteillés et donc, moins dangereux pour les piétons.

Pour encourager ces déplacements doux et alternatifs à la voiture et améliorer la sécurité et la circulation, la ville et

ses partenaires ont financé la réalisation de nombreux travaux : la réfection des allées et des trottoirs, le renforcement des passages piétons, l'amélioration de l'éclairage, l'implantation d'une signalétique spécifique...

Si, chaque matin, les caravanes d'enfants peuvent sillonner les différents quartiers, c'est grâce à l'engagement et à la conviction des parents bénévoles et l'appui des équipes enseignantes. Cette récompense est aussi la leur. Elle est un encouragement à poursuivre dans cette voie.



Les idées du net !

Déclarer la perte de papiers en ligne

Passport, carte nationale d'identité, certificat d'immatriculation : le ministère de l'intérieur offre la possibilité de déclarer, en ligne, la perte de ces papiers. Ce télé-service permet de pré-remplir les formulaires de déclaration avant de s'adresser au guichet (physiquement ou par courrier) pour effectuer les formalités.

Attention : en cas de vol, ce service ne fonctionne pas, vous devez immédiatement vous rendre au commissariat de police ou à la brigade de gendarmerie de votre lieu de résidence ou du lieu du vol, pour effectuer une déclaration.

➔ <http://www.interieur.gouv.fr/>



Plateau de Saclay

Soutenir l'agriculture locale durable

Les produits locaux dans l'assiette des consommateurs des environs : la ville encourage une agriculture locale et durable sur le plateau de Saclay.



Le plateau de Saclay.

La ville soutient depuis toujours l'association *Terre et cité* qui porte des études et des projets liés à l'agriculture périurbaine. Une nouvelle étape se prépare. Son objectif : concrétiser la mise en place d'une filière d'approvisionnement courte et locale dans la filière maraîchère du plateau de Saclay. Il s'agit de permettre aux consommateurs du territoire de se nourrir de légumes cultivés localement. Aujourd'hui, différentes cantines d'entreprises et les restaurants scolaires de ce secteur géographique souhaitent bénéficier de ce dispositif.

Après les études de faisabilité de ce projet menées en 2009 par l'association *Les Jardins de Cérès*, également grâce au soutien financier de la ville, (voir Gif infos Mai 2009 n°348,

p.17), place à la phase opérationnelle. Structuration des infrastructures logistiques nécessaires, création d'une instance de gouvernance, accompagnement des premières actions sur le terrain entre agriculteurs, écoles et équipes de restauration collective... *Terre et cité* prend le relais des *Jardins de Cérès* et se donne pour ambition de développer une agriculture dite "périurbaine" sur le plateau de Saclay.

La ville de Gif soutient cette démarche de développement durable permettant à la fois de valoriser les espaces agricoles et de créer un lien et une interaction durables entre les agriculteurs et les acteurs du territoire.

➔ **Services municipaux**
Tél. : 01 70 56 52 00

Nouvelle installation

Traduction, relecture, correction en français, anglais, espagnol : Florence Hoel a lancé une société de services, PhiloLingua, aux particuliers et aux entreprises.

➔ **PhiloLingua**
24, rue du Clos
Tél. : 06 07 51 89 18
contact@philolingua.fr
www.philolingua.fr

Nouveaux commerces

L'art de Marrakech1

Artisanat marocain, mosaïque, fer forgé, huile d'Argan...

➔ **Mr et Mme Bouhmid**
Galerie marchande Intermarché
ZAC de Courcelle
Ouverture du lundi au samedi
de 10h à 20h sans interruption,
fermé le dimanche

Le Show-Room



Prêt-à-porter féminin haut de gamme

➔ **Mr et Mme Bele**
7, place du Marché Neuf
Ouverture du lundi au samedi
de 10h à 13h et de 15h à 19h,
fermé le dimanche et lundi



Des questions, les parents s'en posent tous les jours. L'acquisition de la propreté, les caprices pour manger, puis l'entrée à l'école maternelle, préoccupent souvent

parents, accompagnés de leurs enfants de moins de 4 ans, non scolarisés, un lieu d'écoute, d'échanges et de partage. Deux professionnelles de la petite enfance offrent un soutien aux familles

Petite enfance

Des petits pas giffois

Pas facile d'être parent : beaucoup de questions se posent, les certitudes sont bousculées... Pour trouver une oreille attentive, un soutien et un accompagnement, " les petits pas giffois " ouvre le jeudi 3 mars prochain. .

l'entourage de l'enfant. Être parent, c'est le début d'une grande aventure qui bouscule beaucoup de certitudes.

Aucune recette n'existe pour " bien élever " un enfant. Mais parfois, il peut être utile de prendre du recul, de se faire accompagner, de parler, d'exprimer ses préoccupations.

La ville de Gif propose aux futurs parents et grands-

parents, accompagnés de leurs enfants de moins de 4 ans, non scolarisés, un lieu d'écoute, d'échanges et de partage. Deux professionnelles de la petite enfance offrent un soutien aux familles dans le respect de l'anonymat et de la confidentialité. Au-delà de la simple structure d'accueil, " Les petits pas giffois " est aussi et surtout un lieu de rencontres, de jeux qui permet de partager un moment privilégié avec son enfant, un lieu où l'on cultive le plaisir d'être ensemble. Dans ce cadre, qui associe mise en confiance, neutralité et attention, la parole peut se déployer, être entendue, recueillie, prendre sens afin de se retrouver.

Ouverture tous les jeudis de 9h30 à 12h, (hors vacances scolaires), à l'Espace du Val de Gif.

➔ **Service Petite enfance**
Tél. : 01 70 56 53 02
petite-enfance@mairie-gif.fr

Apprendre les premiers gestes de secours...

... Cela peut sauver une vie ! Que faire en cas d'étouffement, de saignement, d'arrêt cardiaque ? Une formation " Prévention et secours civiques de niveau 1 " (PSC 1) destinée aux adultes (à partir de 18 ans) offre la possibilité d'acquérir les gestes élémentaires de premier secours. Cette session de deux jours (présence obligatoire), effectuée par les sapeurs pompiers, aura lieu vendredi 29 et samedi 30 avril 2011.

➔ **Inscription en ligne du 7 mars au 9 avril : www.mairie-gif.fr**
Service Prévention - Tél. : 01 70 56 52 39 - prevention@mairie-gif.fr



Guide du tourisme 2011

Découvrir les trésors de l'Essonne

Le Comité départemental du tourisme de l'Essonne vient d'éditer le Guide du tourisme et des loisirs de l'Essonne 2011. Il vous accompagnera partout dans votre découverte du département.

Jardins remarquables, domaines historiques, parcs, musées, maisons d'artistes... Comme chaque année, ce document, réactualisé pour l'année 2011 par le Conseil général de l'Essonne, vous présente les trésors de notre département, à découvrir ou redécouvrir.

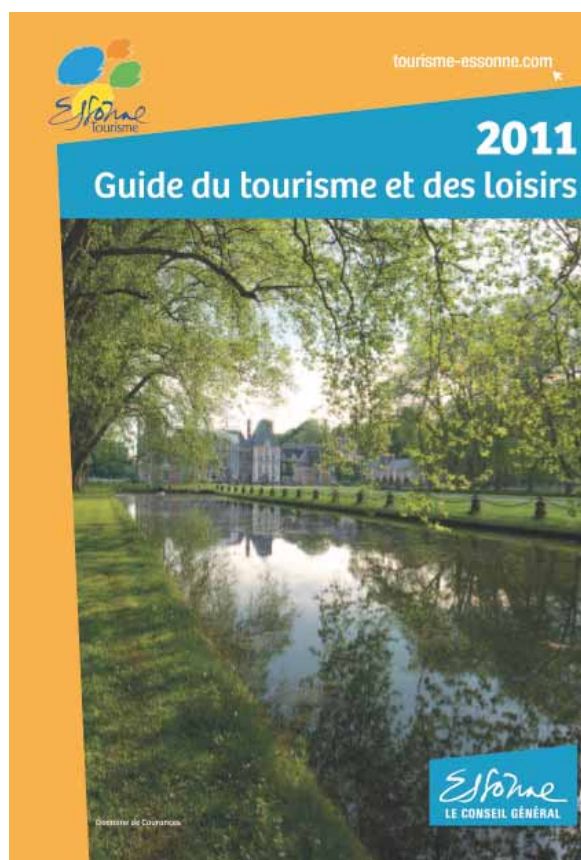
Proposant des idées de sorties "patrimoine", "environnement" ou "loisirs", il comblera les passionnés de vieilles pierres et d'histoire comme les amoureux de la nature et les promeneurs.

Si vous êtes plutôt actif, vous trouverez également votre bonheur avec quatre parcours d'aventure dans les arbres, des

activités de pêche, des sports nautiques, deux bases de loisirs et la nouveauté 2011 : la patinoire de la base de loisirs d'Étampes.

A été réalisée, en complément du guide, une carte touristique avec au recto, la carte du département, et au verso les quarante-huit sites incontournables du département.

Ces deux documents gratuits sont disponibles depuis mi-février 2011 dans les offices de tourisme de l'Essonne.



➔ **Office de Tourisme de la Vallée de Chevreuse**
17, rue de l'Yvette - 91400 Orsay
Tél. : 01 69 28 59 72
www.tourisme-essonne.com
contact@tourisme-valleedechevreuse91.com



Concours de nouvelles 2011

C'est sur le thème de "jour de fête" que vous êtes appelés à composer une nouvelle pour l'édition 2011 de ce concours ouvert aux adultes et aux jeunes. La catégorie jeunesse est destinée aux jeunes et aux enfants à partir du moment où ils savent écrire et ce, jusqu'à l'âge de 16 ans.

Vous avez jusqu'au samedi 25 juin 2011 pour rendre un texte dactylographié de sept pages maximum. Les lauréats seront distingués en novembre prochain. À savoir : les auteurs ayant déjà été primés dans une précédente édition ne peuvent pas concourir à nouveau.

➔ **Téléchargez le règlement intérieur sur www.mairie-gif.fr**
Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60 - culturel@mairie-gif.fr
Bibliothèque municipale - Tél. : 01 70 56 52 66 - bibliotheque.municipale@mairie-gif.fr

Mieux manger

Parce que la Santé vient aussi de l'alimentation

Pour la deuxième année, la ville de Gif propose une conférence, animée par une diététicienne, sur le thème de l'alimentation, le mardi 5 avril prochain, à l'espace du Val de Gif.



Ouverte à tous et plus particulièrement à destination des plus de 55 ans, la conférence portera sur " l'alimentation et l'évolution des 5 sens ". Elle vise à promouvoir la préservation de l'équilibre alimentaire et l'équilibre physique. Manger et bouger font partie des plaisirs de la vie, et ce quel que soit l'âge... et jouent un rôle très important sur la santé. Une alimentation adaptée aux besoins nutritionnels et une activité physique régulière aident à se protéger contre certaines maladies, à limiter les

problèmes d'ostéoporose, de fatigue, à se défendre contre les infections et tout simplement à rester en bonne santé et " bien vieillir ". Le 5 avril, de 14h à 16h, la diététicienne Laurence Bodin répondra aux préoccupations des Giffois soucieux de leur alimentation et de leur santé. Suivront huit ateliers de diététique et de sport, programmés d'avril à juin (inscriptions sur place après la conférence) sur des thèmes variés : le corps et les évolutions métaboliques, l'équilibre alimentaire, les bienfaits des activités physiques adaptés à la retraite, le capital osseux et musculaire... Une conférence de clôture, ouverte à tous, résumera l'ensemble des ateliers, le jeudi 23 juin, de 14h à 16h, à la Table du parc.

➔ **Service Action sociale**
Tél. : 01 70 56 52 20
social@mairie-gif.fr

Recherche de bénévoles

Venez rejoindre les 40 bénévoles giffois qui se mobilisent pour rendre visite aux personnes de plus de 80 ans. La commune encourage cette action depuis plusieurs années afin d'être à l'écoute des Giffois les plus fragilisés. Cela permet de rompre l'isolement et de faire de belles rencontres. Des échanges d'information réguliers sont organisés sur des thèmes dédiés au grand âge pour accompagner les bénévoles dans leur approche et leur relation avec les personnes visitées.

➔ **Service Action sociale - Tél. : 01 70 56 52 20 - social@mairie-gif.fr**

Cursus scolaire

Des classes de secondes " nature " et " horticulture ", des baccalauréats professionnels " horticulture " ou " Aménagements paysagers "... Trois demies journées portes ouvertes sont organisées par le lycée horticole Saint-Nicolas d'Igny. Elles se dérouleront les samedis 12 mars (13h-17h), 30 avril (10h-16h), 28 mai (9h-13h).

➔ **Lycée Saint-Nicolas**
10, avenue de la division Leclerc
91430 Igny
Tél. : 01 69 35 15 00
legthp@saintnicolas-ignny.org
www.saintnicolas-ignny.org

Café gourmand



Les nouveaux octogénaires Giffois sont invités à un café gourmand vendredi 29 avril 2011, à 14h, à l'Espace du Val de Gif. Si vous êtes Giffois, né en 1931, venez participer à ce moment chaleureux.

Seront présents les bénévoles du réseau et les responsables des activités du Club giffois de l'amitié. Une invitation sera adressée aux personnes concernées. Réponse souhaitée au plus tard le samedi 2 avril prochain.

➔ **Service Action sociale**
Tél. : 01 70 56 52 20

Les rendez-vous jeunesse

Les réflexes qui sauvent !



► Prochaine formation les 11 et 12 avril, de 8h30 à 17h

Chacun peut, un jour, être confronté à un accident, un arrêt cardiaque... Les premières minutes de prise en charge sont souvent les plus importantes.

Pour savoir réagir, il existe une formation "Prévention et secours civiques de niveau 1" (PCS 1), qui permet d'acquérir les compétences nécessaires pour organiser la protection de la victime et des témoins pour éviter le sur-accident, établir un premier bilan de l'état de la victime, réaliser les gestes de premiers secours et être capable d'alerter les secours d'urgence. Elle permet d'obtenir le

diplôme de "Premiers secours civiques de niveau 1", vivement recommandé pour certaines activités et exigé pour l'exercice de métiers particuliers ou pour l'inscription à certains concours ou examens. La prochaine session de formation, destinée aux 14/18 ans et dispensée par les sapeurs pompiers, aura lieu lundi 11 et mardi 12 avril, de 8h30 à 17h.

Tarif : 20 € - Présence obligatoire les 2 jours - 10 places disponibles

**Inscription en ligne, du 7 au 26 mars, sur le site de la ville : www.mairie-gif.fr,
rubriques : Enfance et jeunesse / Spécial jeunes / Formation aux premiers secours**

► Café concert

Soirée Hip-Hop, en partenariat avec l'association giffoise H2G, samedi 19 mars 2011, de 20h30 à minuit, à la Maison du Mail.

Soirée animée par DJ Cléon. Au programme : battle et démonstrations de danse hip-hop, performance graff...

Entrée : 7 € / 3,5 € (adhérents structures)

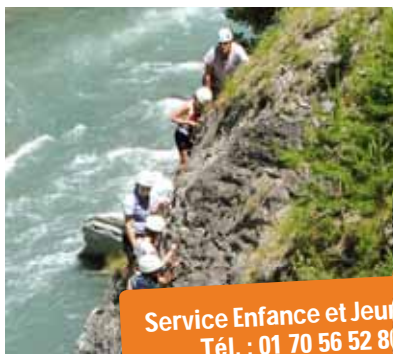
Tél. : 01 60 12 53 25 - maison.mail@mairie-gif.fr

Prévoir les vacances d'été

► Séjours et activités pour vos enfants

La commune organise, chaque année, des activités pour enfants (2 ans ½ à 17 ans) en période estivale (accueils de loisirs, PrévaGif, séjours et mini-séjours).

**Retrouvez les activités et séjours d'été dans le Gif Infos d'avril et sur le site de la ville : www.mairie-gif.fr,
rubrique "Enfance et jeunesse"**



Service Enfance et Jeunesse
Tél. : 01 70 56 52 80
jeunesse@mairie-gif.fr
www.mairie-gif.fr

Inscriptions Culture Urbaine

► Hip-hop et break-dance : les inscriptions pour le week-end de danse urbaine des 2 et 3 avril sont ouvertes jusqu'au 12 mars.

► Stage de vidéo : les inscriptions pour le stage de vidéo du 18 au 22 avril prochain sont ouvertes jusqu'au 26 mars.

**Inscriptions en ligne sur :
www.mairie-gif.fr, rubriques :
Enfance et jeunesse / Spécial
Jeunes / Culture Urbaine**

Inscriptions vacances de printemps

Les inscriptions pour les accueils de loisirs de 2 ans ½ à 14 ans se dérouleront du lundi 7 au samedi 26 mars prochain.

**Inscriptions sur www.mairie-gif.fr
rubriques : Enfance et jeunesse /
Accueils de loisirs**

Vu à Gif

► Séjour ski / surf !



Attention, départ imminent !
48 jeunes giffois ont pris le départ, prêts à chausser les skis et dévaler les pistes de Chamrousse.

► La 4ème nuit du cinéma

Samedi 29 janvier, le Conseil des Jeunes a organisé sa 4ème nuit du cinéma. 60 jeunes étaient présents pour les projections des films Snatch, Slumdog Millionaire et Gladiator.

Événement

L'université Paris-Sud 11 fête ses 40 ans !

Le plateau du Moulon, quartier giffois des hauteurs de la commune, accueille nombre d'établissements étudiants, universitaires et de recherche liés à Paris-Sud 11. Ce grand campus de réputation internationale fête son 40ème anniversaire cette année.



L'IUT, l'école d'ingénieurs Polytech'Paris-Sud, l'Institut de biotechnologie des plantes (IBP) sont regroupés à deux pas de Supélec, dans le même secteur géographique de Gif : le plateau du Moulon, tout comme le nouveau bâtiment du Pôle commun de recherche en informatique (PCRI), dédié à la recherche fondamentale et appliquée. Ce quartier giffois est situé sur les hauteurs de la ville, dans le Nord-est de la vallée. Joutant le plateau de Saclay, il est traversé par la route départementale 128 (rue Francis Perrin). Peu connu des habitants, il possède cependant une identité étudiante et universitaire très prononcée : la zone du Moulon abrite aujourd'hui environ 1000 personnes dont 800 étudiants. Dans les prochaines années, elle a vocation à se renforcer et à jouer un rôle stratégique, dans le cadre de la synergie mise en place par le projet gouvernemental du plan Campus (voir encadré).

Ces différents établissements (voir leurs missions p. 18) ont aussi le point commun d'être en interaction avec l'Université Paris-Sud 11 qui fête, cette année, son 40ème anniversaire.

Paris-Sud 11, une université prestigieuse

Plus de 27 000 étudiants sont inscrits à l'Université Paris-Sud 11 présidée depuis deux ans par Guy Couarraze. Réparti géographiquement sur 13 villes du sud parisien (Gif, Orsay, Sceaux, Cachan, Chatenay-Malabry, Kremlin-Bicêtre...) et trois départements (Essonne, Hauts-de-Seine, Val-de-Marne), l'établissement pluridisciplinaire a acquis au fil des années maturité, rayonnement, prestige. Il est aujourd'hui renommé en particulier dans le domaine des sciences (mathématiques et physique) et occupe le deuxième rang français (après Paris 6) et le dixième rang au niveau européen. Par exemple, le laboratoire de mathématiques d'Orsay fait partie des meilleurs mondiaux, avec notamment la présence de quatre lauréats de la médaille Fields *: Laurent Lafforgue, Jean-Christophe Yoccoz, Wendelin Werner et Ngô Bao Châu. Deux prix Nobel de physique, Pierre-Gilles de Gennes (1991) et Albert Fert (2007) sont issus de Paris-Sud 11. Sans oublier le Giffois Alain Aspect, distingué en 2010 par le prix Wolf de physique **.



Plus de 27 000 étudiants sont inscrits à Paris Sud.

Le programme des festivités

- ▶ Une exposition intitulée “ 40 ans d’université avec Paris-Sud ” retrace l’histoire de l’établissement, de sa naissance, des laboratoires qui la composent, mais aussi des hommes et des femmes qui chaque jour la font vivre.
- ▶ Un concours d’idées a été organisé sur le thème : “ 40 idées pour l’avenir ”. Son objectif est de faire émerger des projets d’amélioration de la vie quotidienne de l’université et de promouvoir son image.
- ▶ Un colloque ouvert à tous se tiendra jeudi 5 mai prochain à la Cité internationale de Paris sur un thème : “ Chimie et santé, de la molécule au médicament ”.

* La médaille Fields, attribuée tous les 4 ans, est la plus prestigieuse récompense en mathématiques, équivalent du Prix Nobel.

** Le prix Wolf récompense, chaque année, des scientifiques d’envergure exceptionnelle. C’est l’un des prix les plus éminents dans la communauté scientifique.

➔ Plus d’infos sur le site : <http://www.40ans.u-psud.fr>

Un collège de l’ingénierie de haut niveau à Gif

Demain, l’excellence et la visibilité de l’Université Paris-Sud 11 seront renforcées avec l’installation probable sur le territoire giffois du plateau du Moulon de l’École centrale de Paris, en 2015, et de l’École normale supérieure de Cachan, en 2017.

Objectif de ce regroupement : créer un collège de l’ingénierie dispensant des formations culturelles et scientifiques de haut niveau, qu’elles soient généralistes ou thématiques, en recherche fondamentale ou appliquée. Sur ce sujet, la volonté est de favoriser toutes les conditions de la croissance économique dans le cadre du plan Campus dont Paris-Sud 11 est un des acteurs majeurs. Il s’agit de faire émerger, autour du cluster de Saclay, un campus d’excellence pour renforcer l’attractivité et le rayonnement de l’université française. ■

➔ Voir Gif infos n°362 - Novembre 2010 et <http://www.campus-paris-saclay.fr>

IUT, Polytech, IBP, PCRI : qui fait quoi ?

Ces quatre établissements sont situés sur le plateau du Moulon. Décryptage de leurs missions.

Institut universitaire technologique (IUT)



Chimie, informatique, mesure physique sont les trois spécificités de l'IUT qui fait partie de Paris-Sud 11. Les étudiants y préparent des diplômes universitaires technologiques (DUT) et des licences professionnelles.

L'appartenance des IUT à l'université signifie, entre autres, que les enseignants-chercheurs associent étroitement leur enseignement et leur recherche. La professionnalisation poussée des études des filières technologiques fait le succès de l'établissement.

Polytech'Paris-Sud



C'est l'école d'ingénieur interne à Paris Sud 11. Elle propose trois filières de formation (traditionnelle, apprentissage, continue) conduisant à un diplôme d'ingénieur reconnu dans 5 spécialités techniques : électronique et systèmes embarqués, génie électrique, matériaux, informatique et optronique.

Institut de biotechnologie des plantes (IBP)



Les projets de recherche développés au sein de cet institut, créé en 1994, ont pour objectif de décrypter au niveau le plus fin, les mécanismes moléculaires et physiologiques impliqués dans le fonctionnement des cellules végétales. Dans cette unité associant Paris-Sud 11 et le CNRS, la compétence des chercheurs permet d'accomplir des travaux dans trois domaines dédiés au végétal : génome et développement, génome et environnement et signalisation et métabolisme.

Pôle commun de recherche en informatique (PCRI)



La recherche en informatique française a regroupé ses ressources au sein de ce pôle créé en 2002. Il s'agit pour le CNRS, l'INRIA, Polytechnique et Paris-Sud 11 de fédérer leurs laboratoires afin de mettre en commun leurs forces.

L'ambition : exploiter les synergies scientifiques du plateau de Saclay et créer un centre d'excellence dans le domaine des sciences et technologies de l'information et de la communication (STIC).

À terme, les équipes seront regroupées dans un bâtiment, actuellement en construction, sur le plateau du Moulon.

En chiffres

C'est l'une des 18 universités d'Ile-de-France et le plus grand campus de France avec plus de 30 000 personnes.

Des formations pluridisciplinaires

Droit, économie, gestion ● Sciences ● Médecine ● Pharmacie ● Sciences et techniques

De nombreuses composantes

- ▶ 110 laboratoires de recherche
- ▶ 5 unités de formation et de recherche (UFR) à Orsay, Sceaux, Kremlin-Bicêtre et Chatenay-Malabry
- ▶ 3 instituts universitaires de technologie (IUT) à Cachan, Gif et Sceaux
- ▶ 1 école d'ingénieurs à Gif
- ▶ Un budget annuel de 450 M€
- ▶ 500 000 m² de locaux dont 270 000 m² consacrés à la recherche

Des partenaires, dont :

CNRS ● CEA ● INSERM ● INRA ● INRIA

27 500
étudiants

5 000
étudiants de nationalité étrangère
en provenance de 125 pays

3 200
personnels ingénieurs, techniques
et administratifs

2 500
enseignants chercheurs et
chercheurs



Vue du centre-ville de Dampierre.

Le cœur de ville de Gif présente de grandes similitudes avec celui de Dampierre-en-Yvelines, niché au cœur du PNR de la Haute vallée de Chevreuse. Gif s'inscrit dans la continuité territoriale de ce territoire.

Entrée dans le PNR : où en est-on ?



La commune a fait acte de candidature pour faire partie du Parc naturel régional (PNR) de la haute vallée de Chevreuse. Une décision mûrement réfléchie dans l'objectif de préserver les atouts de Gif, protéger son environnement, valoriser son cadre de vie.

Gif – précisément : la vallée, le plateau de Belleville, la Hacquinière – s'inscrit dans l'unité paysagère, culturelle et architecturale du PNR. La ville est dotée d'un fond de vallée abritant deux bassins

de retenus, réservoirs écologiques reconnus et protégés. Il y a aussi de nombreux espaces naturels (45% de la vallée), un patrimoine bâti témoignant de l'histoire ancienne.

21 communes sont actuellement incluses dans le PNR créé en 1985, dont la superficie est de 25 000 hectares représentant une population de 47 000 habitants. Le projet de redéfinition comprend 62 communes, dont celle de Gif, soit 64 000 hectares et une population de 109 000 habitants.

Après 4 ans de concertation et d'études, phase à laquelle la commune a participé

activement, la révision de la charte du PNR, véritable projet du territoire sur la période 2011/2023, a été validée, puis soumise à enquête publique en 2010.

À l'automne 2010, le projet définitif a été transmis pour approbation par le Conseil régional aux communes, intercommunalités et départements des Yvelines et de l'Essonne. Le conseil municipal de Gif s'est prononcé favorablement sur le sujet en décembre dernier. Une fois que la Région aura donné son avis en ce début d'année 2011, s'en suivra une phase de consultation (la Fédération des PNR, le Conseil national de protection de la nature CNPN...).

La décision officielle de la création de ce nouveau PNR devrait se concrétiser au cours de l'été prochain, suite à un décret du Premier ministre. À suivre.

➔ <http://www.parc-naturel-chevreuse.fr>

L'écho du Parc dans les boîtes

Quatre fois par an, les Giffois découvriront, dans leur boîte aux lettres, ce trimestriel édité par le PNR de la vallée de Chevreuse distribué avec le magazine Gif infos. Les lecteurs pourront suivre l'actualité du territoire, les rendez-vous, les événements... ■



Gif, osons l'avenir

François Romain, Annick Frulio, Gérard Metzinger,
Céline Serrano, Pierre-Yves Thro, Françoise Masnou

Gif et son avenir : où en est le projet Val Fleury ?

Une réunion extraordinaire du conseil municipal consacrée au projet Val Fleury, prévue le 7 février, a été annulée. Le conseil municipal du 22 mars a été reporté au 29 mars, après les élections cantonales. Il se sera donc écoulé plus de trois mois depuis la réunion du 14 décembre. Nous regrettons profondément cet état de fait, qui empêche le débat démocratique.

Pour l'instant seul le projet immobilier sur le terrain de Val Fleury a été évoqué en conseil. Notre groupe d'élus a exprimé vivement ses inquiétudes devant l'absence de logements sociaux et le choix de construire des appartements " haut de gamme " à plus de 5000 euros le m² : comment va-t-on attirer de jeunes familles à Gif ? Comment va-t-on encourager des personnes âgées à s'installer en centre ville, près des commerces ?

Par ailleurs, si l'affectation du château à des activités culturelles est décidée, le contenu précis de ce projet reste à définir.

Dans deux précédents articles (juin et décembre 2010), nous avons suggéré des pistes : un centre de vulgarisation scientifique, une médiathèque... Nous souhaitons que ces propositions soient débattues, en tenant compte de l'appartenance de Gif à la communauté d'agglomération du plateau de Saclay (CAPS).

En effet, les médiathèques des villes de Bures-sur-Yvette, Gometz-le-Châtel, Igny, Orsay, Palaiseau, Saclay, Saint-Aubin, Villiers-le-Bâcle sont regroupées en réseau, en étroite collaboration depuis mars 2010 avec la médiathèque François Mitterrand aux Ulis. Concrètement, cela signifie qu'un habitant de Villiers-le-Bâcle peut gratuitement emprunter un ou plusieurs des 2700 dvd de Palaiseau, des 11 000 cd ou 650 partitions disponibles à Orsay. Plus généralement, une carte unique permet à tous les habitants de la CAPS l'accès gratuit aux différentes médiathèques. Un catalogue unique, en cours de rédaction pourra y être consulté à partir de septembre 2011.

L'étape suivante, courant 2012, permettra

de consulter ce catalogue sur Internet et d'emprunter un document disponible dans une autre commune en le faisant venir à la médiathèque voisine.

Qu'en est-il pour les habitants de Gif ? Même si beaucoup d'entre eux l'ignorent, ils bénéficient eux aussi de l'accès gratuit à tous les documents de ces médiathèques, à leurs salles de lecture et espaces publics numériques, à leurs animations. De nombreux giffois sont déjà inscrits à la médiathèque des Ulis. Mais la bibliothèque municipale de Gif ne faisant pas partie du réseau, on ne pourra pas aller y consulter le catalogue général, ni y faire venir des documents.

Cette situation est regrettable, il faudrait au contraire que Gif prenne une part active dans la définition d'une politique ambitieuse de lecture publique au niveau de la CAPS. Comme les différentes médiathèques seront amenées à se spécialiser, si Gif avait la sienne, elle pourrait mettre l'accent sur la culture scientifique, en y consacrant une partie des locaux du château de Val Fleury.

Ecologif

Michèle Gaspalou

Fonction parentale et parité professionnelle

Pendant 2 ans, une équipe de l'école de management de l'université de Lancaster a questionné plus d'un millier d'hommes sur l'évaluation de leur propre combinaison vie de travail / vie de famille.

Selon cette enquête britannique " Work-life balance : working for father ", 82% des pères rencontrés affirment vouloir passer plus de temps

avec leur famille. S'ils s'occupent activement de leurs enfants, s'investissent davantage dans les tâches ménagères et partagent un horaire de travail équivalent à celui de leur compagne, ils se révèlent plus zen et apaisés que ceux qui ne font rien arrivés chez eux.

En France, d'après l'Institut national d'études démographiques, les femmes assument près de 80% des tâches domestiques. Le déséquilibre est d'autant plus prononcé qu'il y a d'enfants dans la famille et que le

dernier est jeune. Le partage des tâches entre conjoints s'améliore toutefois (cf le coming out des papas cadres dans les entreprises) et le monde du travail commence à intégrer cette modification sociétale. La Charte de la parentalité en entreprise, de 2008, est ainsi signée actuellement par 250 entreprises.

Il existe donc encore une grande réserve de zénitude masculine à valoriser chez nous.

Pour Gif naturellement

Groupe des élus
de la majorité municipale

Jumelage de villes, amitié entre les peuples

Le jumelage de villes est la réalité de l'Europe actuelle puisqu'un grand nombre de communes sont reliées les unes aux autres par le biais d'un accord de jumelage officiel.

Ce type de partenariat a pour but d'encourager la coopération entre les villes, la découverte mutuelle des cultures.

Le jumelage de villes fait appel à l'engagement spontané des citoyens en collaboration avec leurs autorités et associations locales. Cette initiative est donc à la fois un signe de participation active et une incitation à s'engager.

Le jumelage des villes encourage également les échanges d'expériences sur toute une série de questions d'intérêt commun.

Enfin, il offre des occasions uniques de découvrir la vie quotidienne des citoyens d'autres pays d'Europe, de dialoguer avec eux et de nouer des liens.

10ème anniversaire

En 2001, la charte du jumelage entre Gif et Olpe était officiellement signée à Olpe, en Allemagne.

Voilà donc 10 ans que ce jumelage existe et de très nombreux échanges ont déjà eu lieu entre citoyens et associations des deux villes. Les échanges culturels, initiés par certaines d'entre elles, telles que la philatélie, la chorale Arabesque... ont permis aux Giffois et Olpiens de partager leurs passions. Ces échanges sont riches car des complémentarités en ressortent. Des équipes sportives, au travers du football par exemple, se défient lors de rencontres mixtes où la bonne humeur est d'usage et où les frontières tombent. Ainsi, la stratégie de

jeu se construit parfois dans le langage des signes ou dans l'usage partiel des deux langues.

Le jumelage, c'est aussi des rencontres où le partage et la découverte sont de mises. Prenons, par exemple, l'entraide des anciens ou le club de randonnée de la MJC Cyrano qui, régulièrement, découvrent ou font découvrir telle région allemande ou française, des recettes culinaires, ou encore d'autres traits des identités culturelles respectives.

Les Allemands, accompagnés des Français, se promènent à Chartres, Versailles et bien sûr à Paris, tandis que les Français découvrent le Sauerland ou la Rhénanie. À travers le jumelage, toutes les populations sont concernées : seniors, jeunes, sportifs, scolaires, acteurs culturels... Les jeunes sont à ce titre un des vecteurs les plus dynamiques du jumelage.

Des échanges scolaires enrichissants

Les échanges scolaires entre familles sont riches d'apprentissage sur différents modes de vie au quotidien et sur le fonctionnement des établissements scolaires. En effet, les jeunes sont accueillis au sein du lycée de la vallée de Chevreuse, dans les collèges et même à l'école. Ils découvrent ainsi les rythmes et les programmes scolaires de leurs homologues germains. Les professeurs principaux et proviseurs s'impliquent activement dans l'accueil et la concoction de programmes durant leur séjour et dans l'accueil en classe. Il faut aussi remercier toutes les familles chez lesquelles ces jeunes sont hébergés. Saluons également l'école élémentaire

des Neuveries qui s'est lancée, il y a quelques années, dans l'échange scolaire : une année, la classe se déplace en Allemagne et l'année suivante, elle accueille les Allemands. Et parfois, ils effectuent des stages, notamment au sein de la mairie, qui les accueille dans ses différents services. Une manière d'appréhender le fonctionnement d'une collectivité territoriale, ses missions, son rôle. Le jumelage, par le biais de voyages, permet donc la découverte patrimoniale, culturelle, historique des différents pays. Gif et Olpe sont deux villes similaires : environ le même nombre d'habitants, des caractéristiques paysagères comparables.

Deux rendez-vous incontournables ont désormais lieu chaque année : le Forum des associations en France et la Stadtfest en Allemagne. Pour chacune de ces manifestations, une délégation se déplace, tient un stand avec ses homologues et apporte charcuterie du pays et bière pour l'Allemagne, vin pour la France.

Tout le monde connaît maintenant le célèbre clown du forum, véritable "star", très attendu des enfants, qui a reçu, en septembre 2009, la médaille de la ville. Tous ces échanges, ces rencontres ne peuvent que rapprocher les populations, apporter respect, compréhension et tolérance et faire naître, parfois, de grandes amitiés.

Enfin, si notre jumelage fête ses 10 ans, Olpe fête cette année ses 700 ans. L'occasion de découvrir cette ville au travers des très nombreuses festivités qui y seront organisées.

Plus d'informations sur le site mis en place par la ville d'Olpe pour " ses 700 ans " : www.olpe-700.de

Théâtre en famille - À partir de 6 ans

Alice et Versa



© Sylvain Liagre 2011.

Adaptation visuelle libre du conte de Lewis Carroll " Alice au pays des merveilles ", ce spectacle met en scène une trentenaire qui se recherche. En apparence, tout va bien dans la vie d'Alice mais à l'intérieur, tout grince. Marre du métro-boulot-dodo.

Questions à Marie Liagre, auteur et metteur en scène

► Comment vous est venue l'idée de réinventer ce classique ?

Depuis longtemps, j'avais envie de créer un spectacle sur le thème du " dedans et du dehors " : exprimer le fossé qu'il peut y avoir entre ce que l'on ressent à l'intérieur et ce que l'on exprime à l'extérieur. En relisant l'œuvre de Lewis Carroll je me suis aperçue qu'il y avait beaucoup de scènes significatives où l'on pouvait exploiter ce thème.

► Comment êtes-vous parvenue à exprimer le contraste intérieur / extérieur sur scène ?

Notre compagnie est spécialisée dans le langage visuel : pouvoir raconter et captiver le public sans mots. Le monde extérieur est représenté en noir et blanc, de manière silencieuse, alors que le monde intérieur d'Alice est fait de couleurs chaudes. Il est fait aussi de personnages l'invitant à se poser des questions : la chenille, par exemple, va réussir à faire ressortir les émotions d'Alice. Le lapin, quant à lui, représente sa conscience et l'entraîne non pas dans un terrier, mais à l'intérieur d'elle-même.

➤ **Dimanche 27 mars à 16h - La Terrasse / Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60**

Initiative

Vitrine Blanche à LiraGif

La Librairie LiraGif donne carte blanche, chaque mois, à un artiste en mettant à disposition une de ses vitrines ! La première " Vitrine Blanche " est offerte à Jean-Michel Fichot, du samedi 5 au jeudi 31 mars. Artiste contemporain français, sculpteur et professeur en arts appliqués, il expose régulièrement en France et à l'étranger.

Le vernissage aura lieu samedi 5 mars 2011, de 16h à 20h, à la librairie.

➤ **LiraGif - 15, square de la mairie - Tél. : 01 69 07 78 04**

Dimanches musicaux

Concert pour un temps de Carême

Zelenka, Bach

" Ensemble vocal des Deux Mondes " et la " Baroquerie du Val de Bièvre " par Philippe Beaulieu, Bertrand Bontoux, Xavier Béraud, Véronique Doquet et Sylvie Dunet. Direction : Marie Renée Cazabon.

➤ **Dimanche 6 mars 2011 à 17h**
Église Saint-Rémi
Service Culturel
Tél. : 01 70 56 52 60
www.mairie-gif.f

Claquettes urbaines

Shoebiz



© BM Palazon 2009.

Sur scène, ils sont cinq danseurs hors pair, venus avec leurs claquettes traditionnelles, mais aussi avec leurs moonboots et même... leurs palmes ! Fabrice Martin, Émilie Rupp, Rébecca Egli et les frères Surbeck cumulent, à eux cinq, plus d'une vingtaine de titres de champion du monde de claquettes. Ce spectacle, au rythme endiablé, mêle humour et performance sportive de haut niveau. À voir absolument !

➤ **Samedi 5 mars à 21h - La Terrasse**
Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60



Musique du monde

Raphaël Fayès Group

Dans son style musical venu d'Andalousie, les interprétations extraordinaires de Raphaël Fayès vous transportent à travers un univers espagnol et tzigane, et sont d'autant plus originales qu'il est le seul guitariste à jouer le flamenco avec un médiator. Il sera accompagné de quatre musiciens, Tito à la guitare flamenca, Claude Mouton à la contrebasse, Laurent Zeller au violon, José Palomo aux percussions et de Raquel Gomez à la danse.
Première partie : Duo Tilloy, père et fils (guitare manouche).

➔ Samedi 12 mars à 21h - La Terrasse / Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60

CENTRAL CINEMA

Chaque mercredi, retrouvez le programme du Central cinéma

➔ www.mairie-gif.fr rubrique Sports, culture, loisirs

2 nouveaux abonnements : la carte VII club et la carte VII +

Informations : www.viimages.fr et www.facebook.com

Appel à candidature

Artiste de l'année

La commune propose aux artistes plasticiens giffois, amateurs ou professionnels, de devenir l'artiste de l'année. En produisant une œuvre sur le thème " Scène de vie ", vous avez la possibilité de devenir le prochain artiste de l'année et de voir votre travail valorisé sur les supports de communication de la Fête des artistes 2011. Vous serez mis à l'honneur lors d'une exposition en 2012.

➔ **Votre dossier de candidature complet est à télécharger sur www.mairie-gif.fr ou à retirer auprès du service Culturel. Il doit être retourné avant le 17 mars.**

Découverte d'un pays

Semaine de l'Inde

► Visites culturelles du quartier indien de Paris commentées par Stéphane Thomas.

Vendredi 11 et samedi 12 mars

► Présentation des panneaux d'informations proposée par l'association *Indian Development Education Project (IDEP)* et l'association giffoise *la Fondation Mathieu Guétienne* qui œuvre au profit d'un village de lépreux du nord de l'Inde.

Vendredi 18 mars à 19h

► Soirée atelier-randonnée avec des " Souvenirs d'un voyage en Inde ".

Samedi 19 mars à 20h30

► Les Jeudis de la Clic.

Jeudi 24 mars à 21h

► Carte blanche à l'association IDEP. Diaporama, film, conférence.

Vendredi 25 mars à 20h30

► Atelier de danse et de percussions indiennes.

Samedi 26 mars. À partir de 6 ans

► Concert de musique indienne moderne avec Rajkumar (flûtiste, arrangeur et danseur indien) et Stéphane Thomas.

Samedi 26 mars



► Exposition de photographies : " L'Inde en noir et blanc " d'Isabeau de Rouffignac.

Du 1er au 26 mars

➔ **MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02 www.mjc-cyrano.fr**

Conférences UniverCité ouverte

➔ Pour tout renseignement,
service Culturel : 01 70 56 52 60
www.mairie-gif.fr

Art

► L'art d'habiter au XIX^e siècle

La période de 1815 à 1830

Mardi 1er mars à 14h15

L'éclectisme des mœurs
sous Louis-Philippe

Mardi 8 mars à 14h15

L'organisation du logement
sous Napoléon III (1852-1870)

Mardi 15 mars à 14h15

Les années 1870-1900

Mardi 22 mars à 14h15

Espace du Val de Gif

► Regard sur les grandes expositions

Piet Mondrian et de Stijl

Vendredi 4 mars à 14h15

Rembrandt et la figure du Christ

Mardi 29 mars à 14h15

Espace du Val de Gif

► Danse et création croisées au tournant des XIX^e et XX^e siècles

2e et 3e dimension : les ballets russes
et Vaslav Nijinsky, Stéphane Mallarmé,
l'art des vases grecs

Lundi 14 mars à 14h15

Château de Belleville

Littérature

► Aspects de la littérature américaine, des puritains aux contemporains

Poésie, essais, contes et nouvelles du
XIX^e siècle

Jeudi 3 mars à 14h15

Grands romans et modernisme

Jeudi 10 mars à 14h15

Littérature et société dans les années
1960 et 1970

Jeudi 31 mars à 14h15

Château de Belleville

Musique

► Petite histoire de l'opéra

La naissance de l'opéra,
autour de l'Orfeo de Monteverdi

Jeudi 17 mars à 14h15

Château de Belleville

Cinéma

► La science-fiction, cinéma critique

Intelligence Artificielle de S. Spielberg

Lundi 21 mars à 14h

Central cinéma

Exposition

Gif vu par Marc Legrésy



Marc Legrésy propose une exposition d'une cinquantaine de photographies en noir et blanc, insolites et originales. Prises sur le vif dans les années 80-90 par ce Giffois qui habite la commune depuis 1975, elles invitent à voir la ville sous un autre angle.

Horaires : lundi de 14h à 19h, du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h et samedi de 9h30 à 12h30.

➔ Du mardi 8 au mardi 29 mars
Espace du Val de Gif
Service Culturel : 01 70 56 52 60

Il était une fois trois frères

Trois frères, trois métiers, une invitation à un festin pour les yeux et l'esprit. Joël, Philippe et Jean-Claude Kervroëdan sont trois créatifs, giffois de cœur. Philippe est peintre. Jean-Claude est connu dans le monde du mobilier et du design et Joël puise l'inspiration de ses photographies dans les paysages de Bretagne. À ne pas manquer !

**Du vendredi 25 au dimanche 27 mars
de 10h à 19h - Château de Belleville.
Vernissage le vendredi 25 mars à 18h30.**

➔ Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60

Vie culturelle 27

Jazz

Cyrano s'tape le bœuf !

Une soirée ouverte à tous les musiciens passionnés de jazz. En 1ère partie, venez découvrir *Jedi Septet*, un atelier de jazz de la MJC de Villebon.

➔ Vendredi 4 mars - 21h
MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02
www.mjc-cyrano.fr

Jeux

À la ludothèque

► Club Magic (à partir de 10 ans)

Samedi 5 mars de 14h à 18h30

► Club jeux de rôle (à partir de 14 ans)

Samedi 12 mars de 14h à 18h30

► Tournoi de Mixmo (à partir de 10 ans)

Samedi 19 mars de 14h à 18h30

► Soirée jeux (à partir de 14 ans)

Vendredi 25 mars de 20h à minuit

➔ Ludothèque municipale
Tél. : 01 70 56 52 65
ludotheque@mairie-gif.fr

Conférence



La planète Mars

Conférence sur l'astronomie présentée par Sylvain Jaillon.

➔ Jeudi 10 mars - 20h30
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02

Les jeudis de la Recherche

Une arme des cellules immunitaires contre les bactéries

Par Cécile Bouton de l'Institut de Chimie des Substances Naturelles (CNRS, Gif).

➔ Jeudi 31 mars 2011
Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60
culturel@mairie-gif.fr

Danse

Break in Gif : 3ème édition

3° édition
Dimanche 20 mars 2011 - Après midi
5€

2 vs 2 Break
 1 vs 1 Top Rock
 1 vs 1 phase

DJ Deiff (hiphopession, bboyworld)
 Speaker : Offmika (Jazzeffiq)
Phenix-iz - show hype
 Money Price : 150 €/danseur

Gymnase des Goussons
 Allée du Mail
 91190 Gif sur Yvette
 RER B station Gif sur Yvette
 puis Bus 3908 station Place du Marché

Réservation et organisation : sectionkdanse.cc2@gmail.com
 Inscriptions et Infos danseurs : Kévin 06 60 73 92 06

La section *K'danse* du *Club Chevry 2* organise, **dimanche 20 mars après-midi**, au gymnase des Goussons, la 3ème édition de " Break in Gif ", " le big battle " de breakdance de Gif ! Cet événement est l'occasion pour les jeunes de se retrouver et d'observer les nouvelles techniques de danse.

Pour certains d'entre eux, c'est l'opportunité de découvrir toute une culture liée au Breakdance et au Hip-hop.

Après le succès rencontré lors des précédentes éditions, un public nombreux de jeunes et de familles est attendu pour venir encourager une centaine de danseurs professionnels présents pour cet événement. Entrée 5 €.

➔ **Section K'Danse CC2**
sectionkdansecc2@gmail.com

Relaxation

La prochaine séance de Qi Gong proposée par *Bien-être en partage* aura lieu **dimanche 13 mars**, de 9h15 à 12h, salle L. Chabrat, à Bures. Venez vous ressourcer en pratiquant les arts énergiques chinois avec l'enseignante, Béatrice Reynier, diplômée d'État de Qi Gong.

➔ **Bien-être en partage**
 Tél. : 06 60 52 37 45

Brocante du football

La section *Football* de l'*OC Gif* organise sa 33ème foire à la brocante, **dimanche 27 mars**, allée du Mail, à Chevry. Si vous souhaitez y participer, il convient au préalable de compléter le bulletin d'inscription. La date limite des inscriptions est fixé au mardi 22 mars.

➔ **OC Gif football**
 Tél. : 06 61 11 49 19
www.ocgif-football.fr

Le bulletin d'inscription est téléchargeable sur le site :
www.mairie-gif.fr
 Rubriques : sports/actualités

Escrime

Le dernier week-end de janvier, la section *Escrime* de l'*OC Gif* accueillait, au gymnase des Goussons, les cinq autres clubs de la vallée de Chevreuse pour la 2ème coupe Interclubs de l'année.

Bravo à l'*OC Gif Escrime* qui sort en tête de cette 2ème compétition en remportant 2 des 3 titres mis en jeu : victoire au sabre de Gaspard André, en catégorie benjamin et d'Elliot Samuel, en catégorie poussin.

Félicitations à ces jeunes tireurs giffois !

➔ **OC Gif - Escrime**
escrime@ocgif.com



Les sabreurs en garde.

Méditation

➤ *Diapason relaxation* organise une rencontre " méditation " **dimanche 13 mars**, de 10h à 11h30, à l'espace relaxation, square des Neuveries, à Chevry.

➤ Les prochains rendez-vous du club de rire auront lieu les **jeudis 10 et 24 mars** de 11h à 12h, en salle 13 de la Poste (vallée).

➔ **Diapason relaxation**
 Tél. : 06 15 40 35 27 / 01 64 46 14 99

ACCUEIL

Nouveaux Giffois

Pour faciliter votre intégration, l'Accueil des villes françaises - Bures-Gif-Orsay (AVF-BGO) propose des occasions de rencontres aux nouveaux arrivants.

► **Permanences d'accueil à l'Orangerie :** **jeudis 3, 10, 17, 24 et 31 mars**, de 10h à 11h30 et **samedis 5 et 19 mars**, de 10h à 11h.

► **Vendredi 11 mars :** rencontre conviviale, de 10h à 12h.

➔ **Renseignements :**
accueil@avf-bgo.com
Répondeur : 01 69 07 30 73

SENIORS

Le programme du Club giffois de l'amitié

► **Lundi 7 mars :** danse à La Maison du parc.
 ► **Mercredi 9 mars :** visite de la propriété Caillebotte, à Yerres. 16 €.

► **Lundi 14 mars :** chansonnette à la Maison du parc.

► **Mercredi 16 mars :** tournoi de belote à la Maison du parc. Inscription obligatoire : 5 €. Attention, l'atelier de généalogie aura lieu salle du club Soleil de Chevry, à 10h.

► **Lundi 21 mars :** danse à la Maison du parc.



Les jardins Albert Kahn.

► **Mercredi 20 avril :** visites du musée et des jardins Albert Kahn, à Boulogne-Billancourt. 18 €.

► **Mercredi 25 mai :** journée en pays de Caux (vallée de Seine). 70 €.

► **Voyages :**

- Du 28 mai au 1er juin : Budapest. 965 €.

- Du 5 au 11 sept. : La Plaine. 600 €.

- Du 26 sept. au 10 oct. : Vietnam. 2.400 €.

► **Permanence : tous les jeudis**, de 10h à 12h, à la Maison du parc.

➔ **Michèle Blanchet**
Tél. : 06 50 30 25 57 ou 01 69 85 37 80
Consultez les voyages et les sorties sur : <http://clubgiffois.free.fr/>

Exposition et spectacle musical

L'association *Art scénique* présente une exposition des œuvres de Pascal Hemery (plasticien et metteur en scène), **jusqu'au mercredi 13 avril**, au centre Benoît Frachon. L'artiste expose une série de gravures ainsi que de grandes oxygraphies (estampes par le feu).

Dans le cadre de cette exposition, Pascal Hemery présentera un spectacle musical, théâtral et pictural "Une vie...", qu'il met en scène avec le duo "Esmerald'Jazz" (guitares et accordéon). Rendez-vous **samedi 26 mars**, à 20h30 et **dimanche 27 mars**, à 17h, au centre Benoît Frachon, 12 rue Fernand Léger, à Gif.



Spectacle musical "Une vie".

➔ **Art scénique - Tél. : 06 84 83 91 44**
lalaiterie@art-scenique.org - www.art-scenique.org

SORTIES

Club inter vallée (CIV)

► **Jeudi 17 mars :** visite de "La Mouzaïa", quartier escarpé des Buttes-Chaumont.

► **Mardi 22 mars :** ballet "Coppélia" de Léo Delibes, à l'Opéra Garnier de Paris.

➔ **Tél. : 01 60 12 16 82 ou 01 69 07 70 61**
gauthier.jojo@wanadoo.fr

BAL

Danses d'Auvergne

La section *Les bals de l'Yvette* de l'AACCEA organise son traditionnel bal du printemps, **samedi 9 avril**, à partir de 20h, à l'Espace sportif du centre.

Venez danser valse, polka, mazurka et autres danses des régions de France. Le groupe *Carré d'Auvergne* animera le bal par ses mélodies issues du répertoire auvergnat. Entrée libre.

► À cette occasion, un stage de danses d'Auvergne est proposé le jour même, de 15h45 à 19h. Inscrivez-vous dès maintenant : 12 € (avant le 30 mars) et 16 € (au-delà du 30 mars). Le nombre de places est limité.

➔ **Bals-del-Yvette@laposte.net**
www.bal-del-yvette.fr

SORTIES

L'Office de Tourisme



© C.Kermarrec/SOLEIL.

► **Mardi 8 mars matin :** visite de Synchrotron SOLEIL.

► **Mercredi 9 mars après-midi :** visite de l'exposition "Romanov, tsars collectionneurs" à la Pinacothèque de Paris.

► **Jeudi 10 mars (journée) :** randonnée "les arbres remarquables et autres curiosités en forêt de Rambouillet".

► **Mercredi 30 mars après-midi :** visite du musée "Paul Belmondo", à Boulogne-Billancourt.

► **Dimanches 13 et 27 mars :** permanence de 10h à 13h, salle de l'Orangerie.

➔ **Inscription : Office de Tourisme**
Tél. : 01 69 28 59 72
contact@tourisme-valleedechevreuse91.com

17ème salon des vignerons

Organisé par l'association *ŒnolGif*, le club œnophile giffois, le 17ème salon des vignerons se tiendra **dimanche 20 mars**, au château de Belleville.

Comme chaque année, il rassemble des vignerons passionnés dont les vins ont été appréciés et choisis par les membres du club.

Venez découvrir la sélection de 18 vignerons, qui se veut une image représentative de la France viticole. Cette manifestation, qui a trouvé un public d'amateurs fidèles, ouvrira ses portes de 10h à 19h. Entrée libre. Vins à tous les prix.

➔ **L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.**
oenologif@laposte.net - <http://oenologif.free.fr>



CULTURE

La malle aux histoires

La bibliothèque-ludothèque associative du Centre propose une nouvelle animation mensuelle pour les enfants : " La malle aux histoires et aux jeux ". Rendez-vous **mercredi 9 mars**, de 15h à 16h. Venez nombreux.

➔ Tél. : 01 69 07 54 95

Culture allemande

Rencontres et activités des *Amis de la langue et de la culture allemandes (ALCA)* entre germanophones et francophones :

➔ **Mardi 8 mars** : Diskussionsrunde, à 20h30, à l'Orangerie.

➔ **Vendredi 11 mars** : Konversationskreis, à 14h30, à l'Orangerie.

➔ **Mardis 1er, 8, 15, 22 et 29 mars** : atelier de chant, à 14h30, centre culturel M. Pagnol, Bures.

➔ **Mercredi 16 mars** : cercle de lecture, " Quand souffle le vent du nord " de D. Glattauer, à 20h, à la bibliothèque R. Queneau à Limours.

➔ **Vendredi 4 mars** : conférence " Frédéric II, l'homme et le mythe ", par Mathieu Lepetit, professeur d'histoire au lycée franco-allemand de Buc, à 20h30, à La Bouvêche, à Orsay. (nombre de places limité).



Frédéric II.

➔ <http://alca-online.chez-alice.fr>
 Rita Magdalena : 01 69 07 70 21

RENCONTRE-DÉBAT

Allez les filles !

L'association *Comprendre* organise une rencontre-débat sur le thème " Allez les filles ! L'école assure t-elle la promotion féminine ? ". Elle aura lieu **jeudi 10 mars**, à 21h, à La Bouvêche, à Orsay et sera animée par Christian Baudelot, sociologue. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

➔ **Comprendre - Tél. : 06 88 18 09 05**
<http://comprendre.orsay.free.fr>

JARDINAGE

Les jardiniers de l'Yvette

À l'Espace Barbara, Gometz-le-Châtel :

➔ **Samedi 5 mars** : cours de taille des rosiers et arbustes à floraison estivale. Théorie de 10h à 12h et pratique de 14h à 16h.

➔ **Samedi 19 mars** : permanence de 10h à 12h, informations sur les visites organisées par la ville de Paris.

➔ **Samedi 26 mars** : visite guidée, à 14h30, des jardins patrimoniaux de l'ancienne Abbaye de Port-Royal-des-Champs (Yvelines).

➔ **Samedi 2 avril** : cours de jardinage de 10h à 12h, travaux de printemps (jardin et potager).

➔ **Françoise Grenié : 01 69 29 98 78**
<http://jardiniersdelyvette.free.fr>

CONFÉRENCES

L'Europe...



" L'Europe, entre espoir et réalisme ", c'est le thème de la prochaine conférence organisée par *Les Vendredis de Gif*.

Elle aura lieu **vendredi 11 mars**, à 20h45, salle Teilhard de Chardin et sera animée par Pierre de Charentenay, jésuite et rédacteur en chef de la revue " Études ". Il a dirigé l'Office catholique d'information et d'initiative pour l'Europe (OCIE) à Bruxelles, de 1997 à 2003. Libre participation aux frais.

➔ **Les vendredis de Gif**
<http://vendredidegif.webs.com/>

Sagesses chinoises

La conférence organisée par les *Arts traditionnels chinois* du *Club Chevry 2* sur le thème " Les trois sagesses chinoises, ce qu'il en reste aujourd'hui en Chine " aura lieu **samedi 12 mars** à 20h30, au château de Belleville.

➔ **Arts traditionnels chinois - CC2**
miquel.jacques2@orange.fr

JUMELAGES

Voyage à Olpe



Olpe, ville " jumelle " allemande de Gif.

Le prochain voyage à Olpe, en Allemagne, organisé par le comité de jumelages de Gif, aura lieu **du 2 au 5 juin 2011**.

Au programme : visite de Bonn (la vieille ville, et l'ancien Parlement), d'Olpe et de sa région.

L'hébergement et les repas se feront en famille d'accueil, dans une ambiance conviviale. Une participation de 30 € sera demandée pour le transport en car. Inscrivez-vous dès maintenant !

➔ **Nadine Moyet-Schott**
 Tél. : 06 12 62 22 96
nadine.schott@sfr.fr



SCOLAIRE Infos FCPE

Prochaines réunions des conseils locaux FCPE :

- ▶ **Mercredi 23 mars** : réunion écoles, à 20h45, à l'école de l'Abbaye.
- ▶ **Lundi 7 mars** : réunion collège des Goussons, à 20h30, au petit salon du château de Belleville.
- ▶ **Mardi 8 mars** : réunion collège J. Adam, à 20h45, au collège.
- ▶ **Jeudi 3 mars** : réunion lycée de la vallée de Chevreuse à 20h30, au lycée.
- ▶ **Mardi 29 mars** : réunion du collectif handicap à l'école à 20h45, à la MJC Cyrano.

- **Écoles - D. Suarez : 06 63 08 16 03**
Collège J. Adam :
F. Lachaud : 06 64 36 90 70
Collège des Goussons et Collectif handicap à l'école (HAE) :
M. Beltran : 06 63 53 90 25
Lycée - M. Carcassonne : 06 01 94 43 84

Infos PEEP

▶ Exposition et remise des prix du concours " Grand prix des jeunes lecteurs et des jeunes dessinateurs ", **samedi 26 mars**, à 10h. Tous les participants sont invités à se retrouver autour d'une collation à l'école élémentaire de la Feuillarde. Les enfants recevront un lot de participation (livre à choisir pour les lecteurs) et pourront admirer, avec leurs familles, l'exposition des dessins réalisés dans les écoles. Les prix seront remis aux enfants ayant réalisé les meilleurs dessins de Gif. Venez soutenir nos jeunes artistes.

Prochaines réunions PEEP :

- ▶ **Mardi 1er mars** : réunion écoles à 20h30, au château de Belleville.
- ▶ **Mercredi 16 mars** : réunion collège des Goussons à 21h, au château de Belleville.
- ▶ **Lundi 28 mars** : réunion collège J. Adam, à 20h30, au collège.
- ▶ **Mardi 29 mars** : réunion-débat du Collectif handicap à l'école à 20h45, à la MJC Cyrano.

- **Écoles et collège J. Adam :**
V. Guillot : 01 64 46 11 21
Collège des Goussons :
N. Furlan-Vaisbroit : 01 60 12 51 82
Lycée : N. Grignon
ngrignon@wanadoo.fr
Collectif handicap à l'école (HAE) :
V. Poux : 01 60 12 43 06

Infos APEIG

▶ **Jeudi 7 avril** : réunion bi-mensuelle, à 20h30, salle de la Faverolle. Vous êtes invités, adhérents ou non, à venir écouter ou discuter de sujets concernant vos enfants scolarisés à Gif.

- **Association des parents d'élèves indépendante giffoise (APEIG)**
Tél. : 01 60 12 19 44
<http://assoc.orange.fr/apeig>

EN SOIRÉE

Mots en scène

Dans le cadre des soirées de la MJC Cyrano, l'association *ÉcritsLude* présente **vendredi 11 mars** à 20h30 le deuxième volet de " Mots en scène " (acte II) , théâtre et textes écrits en atelier et mis en scène par Sasha Paireon. Entrée libre.

- **ÉcritsLude - Tél. : 01 60 12 47 97**
ecritslude@gmail.com

SPECTACLES

Le petit prince

Le Théâtre du tapis volant organise une lecture spectacle de l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry " Le petit prince ", **samedi 12 mars**, à 20h30, au château de Belleville.

" Una hija tiene el rey " ou la merveilleuse histoire de la Sainte Dame Souci

Présenté par le *Tapis Volant*, on découvre dans ce conte musical, empreint de mystère et de magie, une princesse rebelle, un soulier d'or et un artiste vagabond. Rendez-vous **samedi 5 mars**, à 21h, à la MJC Cyrano.

- **MJC Cyrano**
Tél. : 01 69 07 55 02
Théâtre du tapis volant
contact@tapisvolant.org



© droits réservés.

Scouts toujours !



Vous avez plus de 17 ans, vous souhaitez apporter vos idées et votre énergie pour encadrer des enfants.

Venez rejoindre les *scouts et guides de France* et participer à l'aventure du scoutisme. C'est aussi l'occasion de se former à l'encadrement en acquérant des diplômes reconnus tel que le BAFA, AFPS...

Les scouts et guides de France à Gif, c'est 130 enfants, de 8 à 17 ans, encadrés par environ 25

adultes. La pédagogie adoptée permet aux enfants de découvrir la vie en groupe, de partager des aventures proposées par leurs chefs et cheftaines.

Cette année, les activités sont basées sur deux thèmes : " le partage et protéger la nature ", " servir le bien commun et donner de soi ". Elles se poursuivront jusqu'au camp organisé en été.

- **Scouts et guides de France**
Isabelle Clément - Tél. : 01 64 92 20 47
Yves Péchiné - Tél. : 01 64 46 42 79

32 Retour sur...



Les 3 jours du jazz à Gif

Bossa nova, standards des années 40, swing gypsy... La seconde édition du festival qui s'est déroulée du 13 au 16 janvier dernier a été un succès. Le public a répondu présent et apprécié des sonorités, des artistes et des ambiances différents. Ambiance magique !

Sortie scolaire historique

Les élèves de 3ème du collège des Goussons ont pu se rendre sur le site de Péronne (Somme) pour visiter des lieux historiques de la Première Guerre Mondiale, grâce au soutien financier de la Fédération nationale André Maginot. Son représentant, Claude Ridor, a remis, mardi 25 janvier, un chèque d'une valeur de 790 € à l'équipe pédagogique du collège.



Claude Ridor et Mme Serieys, la principale du collège.



Un anniversaire à trois chiffres

Marie Genty a fêté ses 100 ans le 24 janvier dernier à la Maison des chênes verts en présence de Nicole Abrial, conseillère déléguée en charge de la solidarité inter-générationnelle.



Loto du Lions club

9700 € ont été récoltés, samedi 12 février, à l'occasion du loto de la Saint-Valentin organisé au gymnase des Goussons par le Lions club de Gif Chevry. La somme sera versée au profit des œuvres sociales.



Une exposition d'art floral réussie

Grande réussite de l'exposition d'art floral japonais, de calligraphie et de peinture organisée par l'association Fleurs et Japon qui s'est déroulée en janvier dernier.



Erratum

Une erreur s'est glissée dans le Gif infos n° 365 du mois de février. Il convenait de lire " Lilians Derivery a reçu des mains du maire Michel Bournat la médaille de la ville pour avoir œuvré, pendant 20 ans, dans le cadre de son association *Musique et partage.* "

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le mensuel municipal doivent le signaler au service Affaires citoyennes.

Tél : 01 70 56 52 03

Courriel : accueil@mairie-gif.fr

Naissances

du 01.01 au 31.01.2011

Hugo Castillo-Lopez ● Victor Huet ●
 Paul Kerform ● Aurélien Le Gal ● Pauline
 Rousseau ● Eliot Basile ● Esteban
 Damion ● Célia Dégremont ● Mathis
 Grandchamp ● Lina Ben Mabrouk ●
 Tyrese Tabiou ● Diakary Cissokho ●
 Tessa Dupin ● Swan Ducrot ●

Mariage

du 01.01 au 31.01.2011

Le 8 janvier

Yahya Bouni et Belinda Ben Chibani Dami

Décès

du 12.01 au 31.01.2011

Yolande Polart *née Capioux* ● Ignace
 Kalos ● Simone Brault *née Briand* ●
 André Azurmendi ● Pierre Lemaire ●
 Mehenni Touati ● Marie-Claire Grueau
née Robache ●

Un jeu, une règle avec la ludothèque municipale

7 WONDERS



Jeu de stratégie sur le thème des 7 merveilles du monde dont l'objectif est de construire l'une des 7 grandes cités du monde Antique. Les joueurs développent leur civilisation autour de 7 types de cartes (ressources, militaires, monuments...) en trois périodes (3 âges).

Au démarrage, le joueur dispose de 7 cartes bâtiments. Il en choisit une et passe les autres à son voisin. Il construit ce bâtiment ou une étape de sa merveille et ainsi de suite jusqu'à la fin de la période. À la fin de chaque âge, les joueurs font la guerre : le vainqueur gagne de précieux points de victoire.

7 Wonders (repos production) - 10 ans et plus

➔ **Les horaires de la ludothèque sur www.mairie-gif.fr ou au Tél. : 01 70 56 52 66**

Petites annonces

➔ **Télécharger le formulaire sur www.mairie-gif.fr rubrique Gif au quotidien, petites annonces**

Tarif : 4 euros TTC
 les 38 caractères, intervalles compris.
 Règlement uniquement par chèque
 à l'ordre du Trésor public

▶ Professeur (doc.chimie-physique) grde exp pédagogique donne cours de maths, physique et chimie (possibilité déplacement).
 Tél. : 01 60 12 00 20 ou 06 63 24 75 16.

▶ Formation - Perfectionnement internet et PC à domicile. Activement retraité je viens à domicile vous aider à maîtriser l'informatique.
 Tél. : 06 73 26 58 62 - 01 60 12 22 52.

▶ Enseignants expérimentés donnent cours particuliers maths, phys, français, anglais...
 Ts niveaux - Toute l'année. Informatique : Word- Excel- Internet. Expérience pédagogique garantie. Réduc impôts 50%.
 Tél. : 01 64 46 71 51.

▶ Prof d'espagnol donne cours langue et culture par petits groupes. Tél. : 01 60 12 29 50.

▶ Donne cours de français langue étrangère pour adultes. Tous niveaux. Plusieurs années d'expérience. 90 minutes : 30 €. Tél. : 06 82 76 72 12.

▶ Retraitée rencontre retraitées pour : sortie, dialogue, voyage, frais partagés.
 Tél. : 06 78 60 54 31.

▶ JF cherche heures de ménage et/ou repassage. Chèque emploi service. Tél. : 06 19 53 09 90.

▶ Cherche retraités avec jardin pour garder adorable petit chien qqes jours parfois.
 Rémunération. Tél. : 06 07 48 69 83.

▶ Nouveau dépôt-vente, vêtements enfants 0-10 ans et fins de stock. Des prix tout doux. Gare RER la Hacquinière. Graine de fripouilles.
 Tél. : 01 69 28 23 97.

▶ Vends matelas Merinos L90 neuf - 50 € et manteau vison - 500 €. Tél. : 01 69 28 03 36.

▶ Cherche petit local à acheter ou à louer pour entreposer livres/documents.
 Tél. : 01 64 46 69 71.

▶ Loue appartement 6 personnes Ile-de-Ré dans résidence avec piscine, toutes périodes. Tarifs et disponibilités sur www.locathis.com ou
 Tél. : 01 80 86 77 64.

▶ Particulier loue place de parking dans sous-sol sécurisé, imp. Moulin de Jubiciaux. 70 €/mois. Tél. : 06 16 47 93 84.

▶ La commune loue emplacements dans parking situé sous la mairie annexe. Loyer mensuel : 81,23 € hors charges locatives. S'adresser au service juridique de la mairie.
 Tél. : 01 70 56 52 00 - poste 7103.



Laure Katsaros, écrivain

La jeune femme publie son premier essai sur le monde amoureux des célibataires et des prostituées au XIX^e siècle. Elle a passé son enfance à Gif.

Ancienne élève de l'École normale supérieure, Laure Katsaros vient de publier un premier livre remarqué, sur les relations entre les artistes bohèmes et les "filles de joie" au XIX^e siècle (1).

"Une époque où la prostituée connaît son heure de gloire, hante le roman, le théâtre, la peinture, la poésie" explique l'auteur. "J'ai été intriguée par la virulence des attaques contre ces artistes célibataires et je me suis intéressée à ces parias..." reprend la jeune femme. "Aux terrasses des cafés, dans les bals publics, sur les champs de courses, ces prostituées indignaient les pères de famille et les préfets de police, mais faisaient la joie des Baudelaire, Nerval, Flaubert, les Frères Goncourt, Stendhal, Rimbaud... De nos jours, les hommes célibataires n'ont plus une réputation si exécrationnelle mais les préjugés persistent : un homme qui refuse de se mettre en couple et d'avoir des enfants n'inspire pas forcément confiance..."

Dès le collège des Goussons, Laure s'est passionnée pour la langue anglaise et la littérature française. Elle vit aujourd'hui aux États-Unis où elle y enseigne la littérature française (Amherst College, Massachusetts).

**Écoutez-la lundi 14 mars, à 16h30, sur France Culture dans "À plus d'un titre" (93,5MHz).
Séance de dédicace samedi 12 mars, de 17h à 19h, à la librairie LiraGif.**

➔ (1) "Un nouveau monde amoureux. Célibataires et prostituées au XIX^e siècle" (Éditions Galaade).

Patrimoine

Histoire de mares

Chevy est construit sur un plateau argileux imperméable. Les eaux de ruissellement ne pouvant s'infiltrer dans le sol, les agriculteurs ont su exploiter, au fil des siècles, les ondulations du plateau en drainant l'excès d'eau vers des réceptacles naturels : les mares.

Si les plus anciennes sont nées spontanément, beaucoup ont été creusées ou agrandies selon les besoins : abreuvoirs pour le bétail, réserves pour l'arrosage, réserves d'eau en cas d'incendie... les mares avaient de nombreuses utilisations. Le plateau en était parsemé, en particulier au sud.

Avec la rationalisation des méthodes de drainage, la création de bassins de rétention artificiels, les opérations d'urbanisme qui ont accompagné la création de Chevy dans les années 70, beaucoup ont disparu, mais leur nom a largement inspiré la dénomination des voies : allées du Champ de la Mare, de la Mare Jodoïn, de la Mare Gabrielle, de la Mare l'Oiseau, de la Mare Bapeaume...

© Plan des mares - Robert Ligonnière.



Police ou gendarmerie	17
Pompiers	18
Urgences (<i>fixe et mobile</i>)	112
Ambulances	01 69 07 81 35
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
Hôpital d'Orsay	01 69 29 75 75
Urgences mains	08 26 30 60 30
Urgences dentaires	01 69 21 20 44
Gendarmerie Chevry	01 60 12 12 80
Gendarmerie de Gif	01 69 07 76 41
Police municipale	01 70 56 53 39

Appels en cas d'urgence

La journée : votre médecin traitant

La nuit, le week-end et les jours fériés (jour et nuit) :

SOS Médecins, le Samu 91 ou la Maison médicale

Tél. : 15 ou 01 64 46 91 91 ou le 112

Réseau Essonne kinési-bronchiolite

Les week-ends et jours fériés de 9h à 18h, les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h. **Tél. : 0 810 817 812**

Pharmacies de garde

Sous réserve de changement

Dimanches et jours fériés en journée

Dimanche 6 mars ▶ Mme Petit, CC la Treille, av. de Champagne, Les Ulis.

Dimanche 13 mars ▶ Melle Goanach, 2, place de la Mairie, Saclay.

Dimanche 20 mars ▶ Mmes Thiriet et Mounolou, 1, place du marché Neuf, Gif.

Dimanche 27 mars ▶ Mme. Omnes, 27 bis, av. du Maréchal Foch, Bures.

Dimanche 3 avril ▶ Mme. Arnould et M. Penon, CC ATAC, Bures.

La nuit (20h-9h du matin)

Commissariat des Ulis, 124, av. des Champs Lasniers. **Tél. : 01 64 86 17 17**

Les défibrillateurs à Gif

▶ **Gif vallée :** Mairie, La Terrasse, gymnases du Centre et de Courcelle.

▶ **Gif Chevry :** Pharmacie Lafite, Carrefour Market, Gymnase des Goussons.

▶ **Plateau du Moulon :** Gymnase.

Ramassage des encombrants

Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17h30 la veille du ramassage.

Mercredi 16 mars ▶ Abbaye (Acerma, Moulins, Eglantines, rue J. Adam, Abbessé Eremburge), Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérantaise, Moulon, Févrie, Mairie, Coupières.

Judi 17 mars ▶ Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel Air), Coudraies, La Hacquinière, Belleville, Chevry.

Services publics

Mairie	01 69 18 69 18	Emploi-formation	
Mairie-annexe	01 60 12 70 10	Communauté d'agglomération	
Préfecture	01 69 91 91 91	du Plateau de Saclay	01 69 07 20 16
Sous-préfecture	01 69 31 96 96	service.emploi@scientipole.fr	
Lyonnaise des eaux	08 10 38 33 83		

Maison des Droits et des Médiations

à l'Espace du Val de Gif

Place du Chapitre (Route de l'Abbaye) - Tél. : 01 70 56 52 25 - Courriel : prevention@mairie-gif.fr

Aide aux victimes - Médiavipp 91

▶ Permanence juridique les mardis 1er et 15 mars, de 16h à 19h, gratuite, confidentielle et sans rendez-vous.

Tél. : 01 70 56 52 25 (pendant les permanences)

▶ Consultations psychologiques tous les lundis de 14h à 18h sur rendez-vous.

Tél. : 01 60 78 84 20

Centre d'information et de documentation des femmes et des familles (CIDFF)

Permanences les mardis 1er et 15 mars de 9h30 à 12h30 sans rendez-vous.

Tél. : 01 70 56 52 25 (pendant les permanences)

Consultations d'avocat

Mardis 8 et 22 mars de 17h à 19h, sur rendez-vous. Tél. : 01 70 56 52 25

Médiation locale

Uniquement sur rendez-vous.

Tél. : 01 70 56 52 25

Médiation familiale par l'UDAF 91

Permanence mercredi 9 et jeudi 24 mars de 14h à 17h. Sur rendez-vous.

Tél. : 01 60 91 30 07

Écrivains publics

Permanence tous les samedis de 10h à 12h.

Permanences et consultations

Huissiers de justice

Permanences gratuites sur rendez-vous au 01 69 36 36 37, les jeudis de 9h30 à 11h30 à Évry, rue R. Cassin et une fois par mois à la Maison de Justice et du Droit de Villemoisson-sur-Orge, route de Corbeil (sauf pendant les vacances scolaires).

Consultations notariales

Consultations gratuites uniquement sur rendez-vous au 01 60 78 01 27, les 1er et 3ème mardis de chaque mois, de 9h à 12h, à la Chambre des notaires, 14, rue des Douze Apôtres à Évry-Village (sauf pendant les vacances scolaires).

À votre écoute

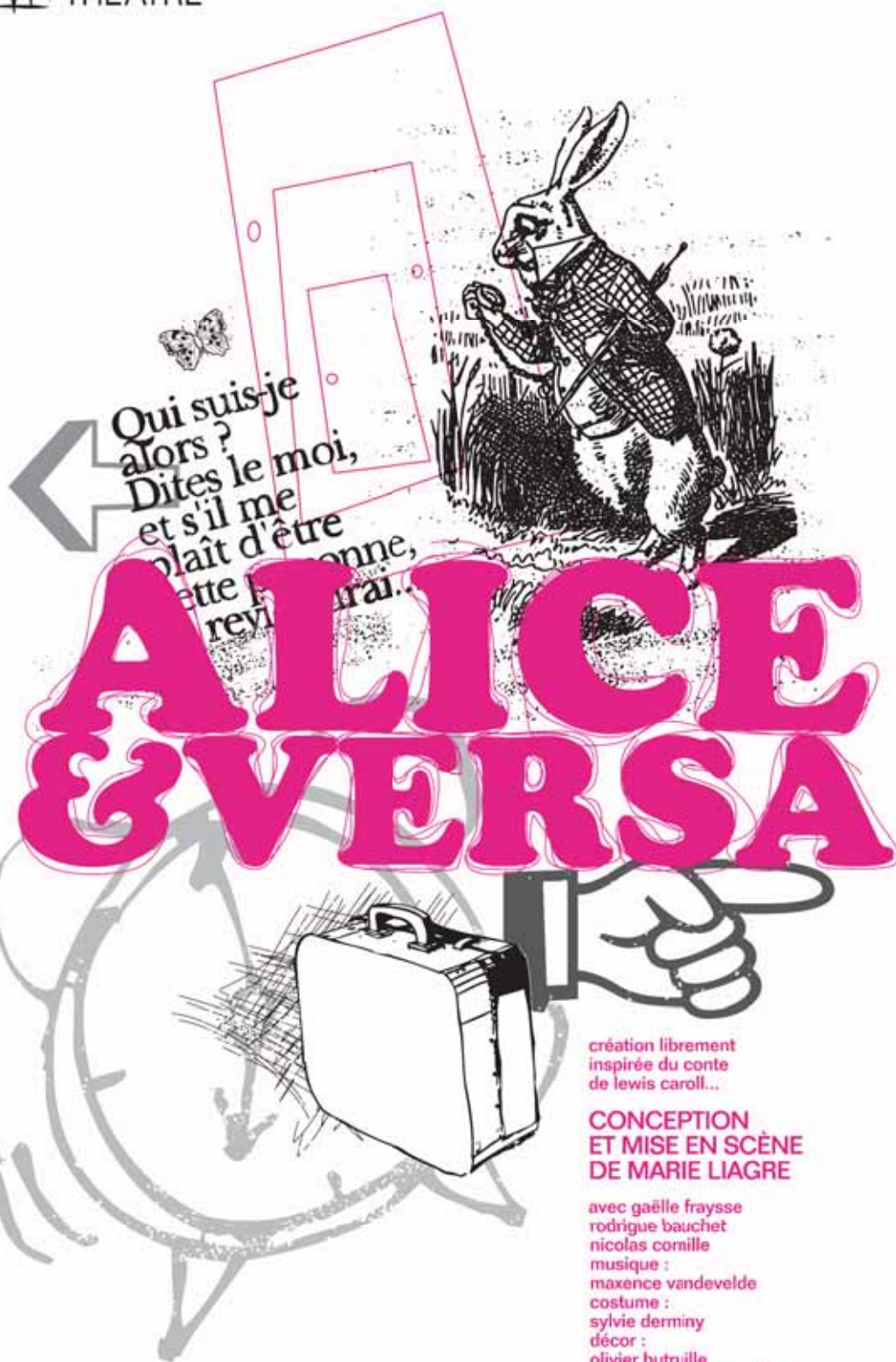
Aide à domicile (SAM AREPA)	01 60 12 70 18	Point accueil écoute jeunes	01 60 92 01 01
Alcool Action 91	06 08 14 62 85		paej-apaso@orange.fr
	06 22 27 15 79	Prévention UGO Prev (Gif)	01 69 07 38 86
Allo enfance maltraitée	119	Sida info service	0800 84 08 00
Drogue info service	08 00 23 13 13	Solidarité vieillesse	39 77
Maladies psychiques (UNAFAM)	01 64 46 96 21	SOS Amitié	01 42 96 26 26
France Alzheimer Essonne	01 64 99 82 72	SOS Femmes battues	39 19

Taxis

M. Hochart :	06 14 99 28 65	M. Lawrence	01 69 07 95 56
M. Marques :	06 08 84 14 21		06 07 39 70 95
M. Bordier :	06 75 18 19 25	AB Nathalie taxi	01 60 12 41 41
M. Boudraou :	06 11 04 92 34		06 08 51 45 59



Atmosphère
THEATRE



Qui suis-je
alors ?
Dites le moi,
et s'il me
plaît d'être
cette personne,
reviendrais-je ?

ALICE & EVERISA

création librement
inspirée du conte
de Lewis Carroll...

**CONCEPTION
ET MISE EN SCÈNE
DE MARIE LIAGRE**

avec gaëlle fraysse
rodrigue bauchet
nicolas comille
musique :
maxence vandevelde
costume :
sylvie derminy
décor :
olivier butruille
lumière et scénographie :
sylvain liagre



À l'affiche en mars...